

CATHEDRAL OF SAINT MARY OF THE ASSUMPTION

1111 Gough St, San Francisco, CA 94109 - Tel: (415) 567-2020 FAX: (415) 567-2040 - www.smcsf.org

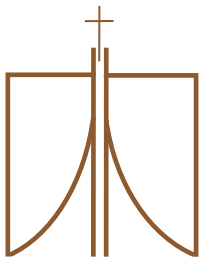
MOST REVEREND SALVATORE J. CORDILEONE
Archbishop of San Francisco

VERY REVEREND KEVIN KENNEDY
Pastor and Rector

EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD, 31 MARCH, 2024



“THE HARROWING OF HELL” (CHRIST’S DESCENT TO THE DEAD) ICON OF UNKNOWN ORIGIN



CATHEDRAL OF ST. MARY OF THE ASSUMPTION

1111 Gough St, San Francisco, CA 94109-6686 • Tel: (415) 567-2020 • FAX: (415) 567-2040

Dear parishioners and friends,

Orthodox and Byzantine Catholic Christians use a distinctive greeting during the Easter season. Instead of saying “hello” or its equivalent, people say “Christ is Risen”. And the response is “Truly He is Risen!”

There is also a distinctive image, called an icon, which unfolds the meaning of this traditional Easter greeting by depicting the deepest spiritual significance of the Resurrection of the Lord. In most Western artistic expressions of the Resurrection, the risen Jesus is emerging triumphant from the tomb - by himself - like a sprinter finishing a race or an athlete bursting out of the gym following an intense workout.

By contrast, the Eastern Christian image of the Resurrection manifests an event that involves all the people of the Old Testament - indeed all of God’s people throughout history - beginning with Adam and Eve. This is the icon known as the Harrowing of Hell. In this icon Hell, or Hades, refers to the abode of the dead. The actual descent of the Lord into the realm of the dead after His own death is the link that directly connects His passion, crucifixion, and burial to Easter. And this entire Paschal Mystery - the Cross, the burial in the tomb, and the Resurrection - as it were a single event, is not something that happened to Jesus by Himself. Rather, it is the fullness of Redemption continually happening to us, and which we celebrate not only on Easter, but on every Sunday throughout the liturgical year.

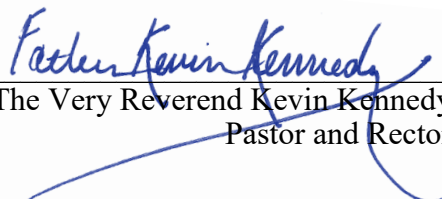
The Paschal Mystery is the Christian Passover. It is a passage from sin and death (the consequence of sin) into new life. Just as ancient Israel was freed from slavery in Egypt and led to the Promised Land, so we are saved from spiritual bondage and led by grace into the Kingdom of God. Even in death - his body lying in the tomb - the soul of the Lord is present to the righteous in the abode of the dead announcing the fulfillment of all the messianic hopes and promises of ancient Israel. His saving death on the Cross has brought forth the triumph of the Resurrection. It is the victory of light over darkness, of holiness over evil, of love over malice, and finally, of life even over death itself.

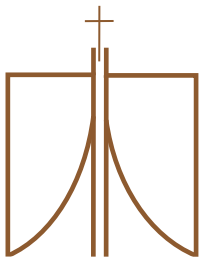
In the icon of the Harrowing of Hell the risen Lord stands triumphant over the gates of Hades, also known as the Doors of Death. He is radiantly clothed in the same uncreated light and glory which Peter, James and John (in anticipation of the Resurrection) were enabled to briefly see at the Transfiguration. With his feet the Lord smashes and breaks apart the gates of death revealing a seemingly bottomless abyss of darkness and emptiness beneath the earth. Then the risen Lord reaches down with both of His hands and, beginning with Adam and Eve, lifts up the righteous dead out of the dark abyss, bringing them into the light of a new life.

During the all night Paschal Vigil of the Resurrection, Byzantine Christians (both Orthodox and Catholic) solemnly process around the icon of the Resurrection - the Harrowing of Hades - with sweet-smelling incense and the warm glow of abundant candlelight joyfully singing the ancient Easter hymn: “Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.”

During this season we pray for harmony and reconciliation among all the nations and peoples of the earth. We pray especially for peace throughout the Middle East and for peace between Russia and Ukraine. And finally, we pray for peace within our own hearts. May those who celebrate the Resurrection of the Lord (both East and West) discover the life-changing mystery by which the risen Lord Himself enters also even into the private abyss of our own darkness and emptiness, and with strong arms and loving compassion carries us into the light of a new life.

Christ is Risen. Truly He is Risen!


The Very Reverend Kevin Kennedy
Pastor and Rector



CATHEDRAL OF ST. MARY OF THE ASSUMPTION

1111 Gough St, San Francisco, CA 94109-6686 • Tel: (415) 567-2020 • FAX: (415) 567-2040

Queridos feligreses y amigos,

Los cristianos ortodoxos y católicos bizantinos utilizan un saludo distintivo durante el tiempo de Pascua. En lugar de decir "hola" o su equivalente, la gente dice "Cristo ha resucitado". Y la respuesta es "¡Verdaderamente ha resucitado!".

También hay una imagen distintiva, llamada icono, que despliega el significado de este saludo tradicional de Pascua al representar el significado espiritual más profundo de la Resurrección del Señor. En la mayoría de las expresiones artísticas occidentales de la Resurrección, Jesús resucitado emerge triunfante de la tumba -por sí mismo- como un velocista que termina una carrera o un atleta que sale del gimnasio tras un intenso entrenamiento.

En cambio, la imagen cristiana oriental de la Resurrección manifiesta un acontecimiento que implica a todo el pueblo del Antiguo Testamento -de hecho, a todo el pueblo de Dios a lo largo de la historia-, empezando por Adán y Eva. Se trata del icono conocido como el Desgarro del Infierno. En este icono, el Infierno, o Hades, se refiere a la morada de los muertos. El descenso real del Señor al reino de los muertos después de su propia muerte es el vínculo que conecta directamente su pasión, crucifixión y sepultura con la Pascua. Y todo este Misterio Pascual -la Cruz, la sepultura en el sepulcro y la Resurrección- como si fuera un solo acontecimiento, no es algo que le ocurriera a Jesús por sí mismo. Más bien, es la plenitud de la Redención que nos acontece continuamente, y que celebramos no sólo en Pascua, sino todos los domingos a lo largo del año litúrgico.

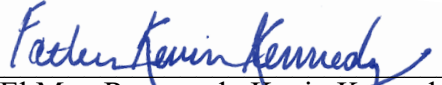
El Misterio Pascual es la Pascua cristiana. Es el paso del pecado y de la muerte (consecuencia del pecado) a una vida nueva. Al igual que el antiguo Israel fue liberado de la esclavitud en Egipto y conducido a la Tierra Prometida, así nosotros somos salvados de la esclavitud espiritual y conducidos por la gracia al Reino de Dios. Incluso en la muerte -su cuerpo yace en la tumba- el alma del Señor está presente para los justos en la morada de los muertos anunciando el cumplimiento de todas las esperanzas y promesas mesiánicas del antiguo Israel. Su muerte salvadora en la Cruz ha traído el triunfo de la Resurrección. Es la victoria de la luz sobre las tinieblas, de la santidad sobre el mal, del amor sobre la malicia y, finalmente, de la vida incluso sobre la misma muerte.

En el icono del Desgarro del Infierno, el Señor resucitado se alza triunfante sobre las puertas del Hades, también conocidas como las Puertas de la Muerte. Está radiantemente revestido de la misma luz y gloria increadas que Pedro, Santiago y Juan (en previsión de la Resurrección) pudieron ver brevemente en la Transfiguración. Con sus pies, el Señor rompe y derriba las puertas de la muerte, revelando un abismo aparentemente sin fondo de oscuridad y vacío bajo la tierra. Entonces el Señor resucitado desciende con sus dos manos y, comenzando por Adán y Eva, levanta a los justos muertos del oscuro abismo, llevándolos a la luz de una vida nueva.

Durante la Vigilia Pascual de la Resurrección, que dura toda la noche, los cristianos bizantinos (tanto ortodoxos como católicos) procesionan solemnemente alrededor del icono de la Resurrección -el Desgarramiento del Hades- con incienso aromático y el cálido resplandor de abundantes velas, cantando con alegría el antiguo himno de Pascua: "Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte por la muerte, y a los que están en los sepulcros concediéndoles la vida".

Durante este tiempo rezamos por la concordia y la reconciliación entre todas las naciones y pueblos de la tierra. Rezamos especialmente por la paz en Oriente Medio y por la paz entre Rusia y Ucrania. Y, finalmente, rezamos por la paz dentro de nuestros propios corazones. Que quienes celebran la Resurrección del Señor (tanto en Oriente como en Occidente) descubran el misterio que cambia la vida, por el cual el Señor resucitado entra también en el abismo privado de nuestra propia oscuridad y vacío, y con brazos fuertes y compasión amorosa nos lleva a la luz de una vida nueva.

Cristo ha resucitado. Verdaderamente ha resucitado.


El Muy Reverendo Kevin Kennedy
Pastor and Rector



Easter Sunday, 31 March

Domingo de Pascua, 31 Marzo

Welcome! With heartfelt gratitude, St. Mary's thanks you for visiting this iconic Cathedral. Please consider making a donation of any size to help maintain our monumental worship space. Thank you for your support.

CATHEDRAL OF ST. MARY OF THE ASSUMPTION

Phone: (415) 567-2020 Web: www.smcsf.org

PASTORAL STAFF AND CLERGY

Very Rev. Kevin Kennedy, Pastor and Rector ext. 209
Rev. Jerald Geronimo, Parochial Vicar ext. 208
Rev. Patrick Summerhays, in Residence (No Ext.)
Rev. Gregory Heidenblut, OSA, in Residence (No Ext.)
Rev. Mr. R. Christoph Sandoval, Deacon; Pastoral Minister, Spiritual Care Support Ministries ext. 203
R^{do} Sr. Juan Michel, Diácono, Hispanic Ministry ext. 210

CATHEDRAL LITURGY

Sacristans: David Panduro, Brian Alves, David Lopez ext. 212
Cathedral Welcome Desk: Isabel Aguirre
Wedding/Anniversary/Quinceañera: Mimi Ruiz ext. 254

RITE OF CHRISTIAN INITIATION (RCIA)

Confirmation Preparation for Adults/Preparación por las Confirmaciones para Adultos:
English: Deacon R. Christoph Sandoval ext.203
en Español: Diácono Juan Michel ext.210

CATHEDRAL MUSIC

Director of Music: Christoph Tietze ext.213
Music Office Assistant: Jin Kyung Lim ext.233
Cantors: Alexa Lopez, Mimi Ruiz

OFFICE AND ADMINISTRATION

OFFICE HOURS: MONDAY-FRIDAY, 8:30-5:00

Business Manager: Mark Silva ext.202
Development Department: Jolie Velazquez ext.228
Receptionist/Bulletin Publisher: Michael McKeon ext.200
Secretary, Payroll & Benefits: Janet Carrillo ext.215

CATHEDRAL EVENT CENTER

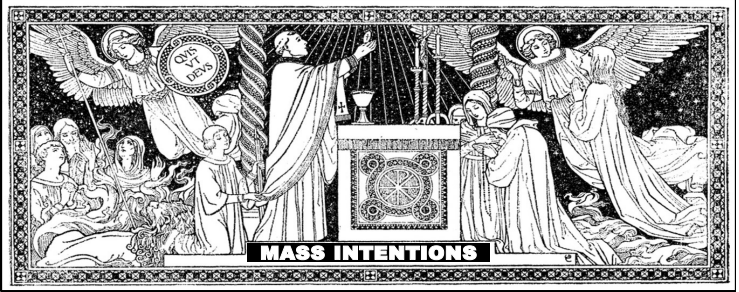
Director: Diane Luporini ext.201
Staff: Brent Hendrick ext.221

FACILITIES

Facilities Manager: Jeff McReynolds ext.230
Security Manager: Robin Roberson ext.222

GIFT SHOP

Manager: Maria Elena De Leon Tel. (415) 567-4040



Mass intentions are \$10, offered in person only, in our Office. Dates subject to availability.

Saturday Mar 30 THE EASTER VIGIL IN THE HOLY NIGHT

- a) Gn 1:1—2:2;
- b) Gn 22:1-18;
- c) Ex 14:15 — 15:1;
- d) Is 54:5-14;
- e) Is 55:1-11;
- f) Bar 3:9-15, 32 — 4:4;
- g) Ez 36:16-17-28;
- h) Rom 6:3-11;
- i) Mk 16:1-7

9:00 pm For the People of the Archdiocese of San Francisco

Sun Mar 31 - Acts 10:34a, 37-43/Col 3:1-4/Jn 20:1-9

7:30 am For the Parishioners of St. Mary's Cathedral
9:00 am For the Parishioners of St. Mary's Cathedral
11:00 am For the People of the Archdiocese of San Francisco, especially Parishioners of St. Mary's Cathedral
1:00 pm For the Parishioners of St. Mary's Cathedral

Mon, Apr 1 - Acts 2:14, 22-33/Mt 28:8-15

EASTER MONDAY HOLIDAY

8:00 am + Stan Michael Cardenas

Tues Apr 2 - Acts 2:36-41/Jn 20:11-18

7:30 am Intentions (Birthday) of Sr. Esther McEgan
12:10 pm + Josefina Alba Garcia

Weds Apr 3 - Acts 3:1-10/Lk 24:13-35

7:30 am + Felino Linga, Sr. (Death Anniversary)
12:10 pm + Rafieh Ashtari

Thu Apr 4 - Acts 3:11-26/Lk 24:35-48

7:30 am Intentions (Birthday) of Cynan De Leon
12:10 pm Intentions (Health) of Marta Melendez

Fri Apr 5 - Acts 4:1-12/Jn 21:1-14

7:30 am Int (Bday) of Paquita P. Reyes & Maria Paquita R. Eoff
12:10 pm Intentions (Birthday) of Paquita P. Reyes

Sat Apr 6 - Acts 4:13-21/Mk 16:9-15

8:00 am + Joseph Pasquale Leuzzi
5:30 pm Intentions of Maureen McKeon and Children

APRIL 7

SECOND SUNDAY OF EASTER (DIVINE MERCY SUNDAY)

Acts 4:32-35/1 Jn 5:1-6/Jn 20:19-31

OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA

Monday to Friday = 8:30-12:00; 1:00-5:00 = Lunes a Viernes

CLOSED = Saturday/Sunday Sábado/Domingo = CERRADO

GIFT SHOP/TIENDA DE REGALOS

Tues-Fri/Martes-Viernes: 8:30 - 12; 1 - 4:30

Saturday/Sábado: 9 - 12; 1 - 5:30 Sunday/Domingo: 9 - 3:00

2 CLOSED Monday/CERRADO Lunes; tel. (415) 567-4040

Please turn off your mobile devices during Mass.

PROCESSIONAL HYMN

Je - sus Christ is risen to - day, Al - le - lu - ia!
Hymns of praise then let us sing, Al - le - lu - ia!
But the pains which he en-dured, Al - le - lu - ia!
Sing we to our God a - bove, Al - le - lu - ia!

Our tri - um - phant ho - ly day, Al - le - lu - ia!
Un - to Christ, our heaven - ly King, Al - le - lu - ia!
Our sal - va - tion have pro - cured, Al - le - lu - ia!
Praise e - ter - nal as his love, Al - le - lu - ia!

Who did once up - on the cross, Al - le - lu - ia!
Who en - dured the cross and grave, Al - le - lu - ia!
Now a - bove the sky he's king, Al - le - lu - ia!
Praise him, all ye heaven - ly host, Al - le - lu - ia!

Suf - fer to re - deem our loss, Al - le - lu - ia!
Sin - ners to re - deem and save, Al - le - lu - ia!
Where the an - gels ev - er sing, Al - le - lu - ia!
Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost, Al - le - lu - ia!

GLORIA 7:30 am

Gloria de Lourdes
J.-P. Lecot

Glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.
Glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Copyright (c) Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes. All rights reserved. Used with permission.

PSALM

Michel Guimont

This is the day the Lord has made;
let us re - joice and be glad.

Copyright (c) 1999 GIA Publications. All rights reserved. Used with permission, OneLicense.net lic. A-706372

Readings for this Weekend:

Acts 10:34, 37-43
Psalm 118
Colossians 3:1-4 or 1 Cor 5:6-8
John 20:1-9 or Mark 16:1-7

PENITENTIAL ACT—FORM A

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

PENITENTIAL ACT—FORM B

Priest: Have mercy on us, O Lord.
People: *For we have sinned against you.*
Priest: Show us, O Lord, your mercy.
People: *And grant us your salvation.*

Choir Music this Weekend:

9:00 am Mass (Gregorian Chant)

Introit: "Resurrexi"

Resurrexi, et adhuc tecum sum, alleluia: posuisti super me manum tuam, alleluia: mirabilis facta est scientia tua, alleluia, alleluia. Ps. Domine probasti me, et cognovisti me: tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam.

(I am risen, and I am with you always, alleluia. You have placed your hand upon me, alleluia. Your wisdom has been shown to be most wonderful, alleluia, alleluia. Ps. O Lord, you have searched me and known me. You know when I sit down and when I rise up. Ps 138:18, 5, 6, 1-2)

Offertory: "Alleluia" R. Thompson

ALLELUIA

Howard Hughes

Al - le-lu-ia, al - le-lu-ia. Al - le-lu-ia, al - le-lu-ia.

Al - le-lu-ia, al - le-lu-ia. Al - le-lu-ia, al - le-lu-ia.

Copyright (c) 1986 GIA Publications. All rights reserved. Used with permission, OneLicense.net lic. A-706372.

9:00 am:

Al - le - lu - ia.

Mode 7

RITE OF BAPTISMAL PROMISES

SANCTUS 7:30 am

"Mass for the City"
Richard Proulx

Ho-ly, ho-ly, ho - ly Lord God of hosts. Hea - ven and

earth — are full of — your glo-ry. Ho-san - na, ho - san - na, ho-

san-na in — the high - est. Bless - ed is he — who

comes in the name of the Lord. Ho - san - na, ho - san - na, ho -

san-na in — the high - est. Ho - san - na, ho - san - na, ho -

san - na in — the high - est.

Copyright (c) 2010 GIA Publications. All rights reserved. Used with permission, LicenSing lic. A-706372.

MEMORIAL ACCLAMATION / AMEN 7:30 am

Richard Proulx
"Mass for the City"

When we eat this Bread — and drink this — Cup, we pro-
A - men, — a - men, — a - men.

Sequence "Victimæ paschali"

(Christians, praise the paschal victim! Offer thankful sacrifice! Christ the Lamb has saved the sheep, Christ the just one paid the price, reconciling sinners to the Father. Death and life fought bitterly for this wondrous victory; the Lord of Life who died reigns glorified. O Mary, come and say what you saw at break of day. "The empty tomb of my living Lord! I saw Christ Jesus risen and adored. Bright angels testified, shroud and grave clothes side by side. Yes, Christ, my Hope, rose gloriously. He goes before you into Galilee." Share the good news, sing joyfully: His death is victory! Lord Jesus, Victor King, show us mercy!)

Sprinkling with Holy Water
"Vidi aquam"

(I saw water coming from the right side of the temple, alleluia. And all, to whom this water flowed, had everlasting life, alleluia, alleluia.)

COLLECTIONS

There will be two collections today. The first is for the programs and services of the Cathedral and the upkeep of this wonderful sacred space. Since we are a small parish, we do need and depend on the generous support of our visitors. An appropriate offering might be the price of a meal, a tour, a theatre ticket.

The second collection is for Cathedral Music Program and will be taken up after Holy Communion.

claim your death, O Lord, un - til you come a - gain.

Copyright (c) 2010 GIA Publications. All rights reserved. Used with permission, OneLicense.net lic. A-706372.

9:00 am and 11:00 am

Mor - tem tu - am an - nun - ti - a - mus, Do - mi - ne,

et tu - am re-sur-rec-tio - o-nem con-fi - te - mur, do - nec ve-ni - as.

PATER NOSTER 9:00 am, 11:00 am

Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Pa-ter no-ster, qui es in cæ-lis: sanc-ti-fi-ce-tur no - men tu - um;

ad-ve-ni-at re-gnum tu - um; fi-at vo-lun-tas tu-a, si-cut in cæ-lo, et

in ter - ra. Pa-nem no-strum co - ti - di - a - num da no-bis ho-di-e;

et di-mit-te no-bis de-bi - ta no-stra, si-cut et nos di-mit-ti -

mus de-bi - to - ri - bus no - stris; et ne nos in - du - cas in ten -

ta - ti - o - nem; sed li - be - ra nos a ma - lo.

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut, ope misericordiæ tuæ adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: exspectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant us peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

Qui-a tu-um est re-gnum et po-tes - tas, et glo-ri-a in sæ-cu - la.

AGNUS DEI 7:30 am

Cantor: Lamb of God, you take a-way the
 All: sins of the world: have mercy on us. grant us peace.

Copyright (c) 1984 GIA Publications. All rights reserved. Used with permission, One-Licence.Net lic. A-706372.

Communion: "Pascha nostrum"
 Pascha nostrum immolatus est
 Christus, alleluia: itaque
 epulemur in azymis sinceritatis
 et veritatis, alleluia, alleluia, al-
 leluia.
*(Christ, our Passover, has been
 sacrificed, Alleluia. Let us cele-
 brate the feast with the unleav-
 ened bread of sincerity and
 truth. Alleluia, alleluia, allelu-
 ia.)*

11:00 am Mass (Cathedral
 Choir, Cathedral Choir School)
 Introit (see above)
 Gloria /Sanctus/Agnus: Hassler
 Missa secunda
 Offertory: Flor Peeters
 "Entrada Festiva"
 Communion:
 Francisco López Capillas
 (17th c. Mexico)
 "Alleluia: dic nobis Maria"

Music Notes

Sequences are non-biblical poetic texts sung before the Gospel. The early Church did not know sequences. They developed during the Middle Ages as processional music for the gospel book. In Ordo Romanus primus, a liturgical directory for papal Masses written around 700, the Alleluia was considered a meditative chant, and the gospel procession was formed after the singing of this chant, supposedly in silence. For that reason, sequences were soon adopted all over Europe as a means to provide music for the gospel procession. Hundreds of these sung poems were written and used for centuries, until the Council of Trent reduced the number to just a handful, including the Easter sequence "Victimæ paschali."

The Roman Rite calls for the sequence to be sung in its original place after the Alleluia. In the United States, however, the sequence is sung between the second reading and the Alleluia.

Easter Sunday, 31 March, 2024

Domingo de Pascua, 31 Marzo, 2024

COMMUNION 7:30 am, 11:00 am



Communion Antiphon for Easter Sunday. Antiphon: 1 Cor. 5:7, 8. Verses: Psalm 118:1-2, 5, 8, 10-11, 13-17, 21-26, 28-29.

THE LEGION OF MARY



Cathedral Praesidium
SATURDAYS, 10:30- NOON
POPE ST. JOHN PAUL II ROOM

The Legion of Mary meets weekly at St. Mary's Cathedral.

If you are interested in learning about formation for the Legion's mission of Ministry to the Homebound, contact Jin Kyung Lim, at: (415) 567-2020 ext 233, or jlim@smcsf.org.

FIRST FRIDAY ADORATION

1st Friday, 5 April, 8am - 5pm

Welcome to our First Friday Exposition of the Blessed Sacrament, at the Blessed Sacrament Shrine to the left of the Main Altar.

Adoration concludes with Benediction at 4:45pm.

Consider celebrating the Risen Lord by spending part of the Easter Season in His presence.



ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

1^{er} Viernes, 5 Abril, 8am - 5pm

Bienvenido a nuestra Exposición del Santísimo Sacramento de Primer Viernes, en el altar del Santísimo Sacramento, a la izquierda del altar principal. La Adoración terminará con la bendición a las 4:45pm.

Considere celebrar al Señor Resucitado pasando parte de la temporada de Pascua en Su presencia.



HEARTFELT THANKS FROM ST. VINCENT DE PAUL



THANKS TO ALL!

Your response to our second annual "Eggstravaganza" Easter Gift Drive was enthusiastic and generous, and made the program a great success. Thank you from all of us at the Cathedral Conference of the St. Vincent de Paul Society, and from all of the people we serve, for bringing the Joy of Easter into the Hearts and Homes of those most in need of Christ's joy!

PRAYER LIST//ORACIONES

Join us in prayer for our parishioners and their loved ones. Unimos en oración por nuestros miembros y queridos.

Intenciones • Intentions

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| Ida & Michelle Antonucci | Marta Melendez |
| Michelle Barragan | Allan Mosqueda |
| Julie Brody | Efren Ponce |
| Carine Cargo | Maria Samuels |
| Mélida Della Maggiora | Jessie Sandoval |
| Michaele Herbert | Lori Sibley |
| Matthew Leum | Dino Smith |
| Joma Manliclic | |
| Teague Mayfield | |

Deceased • Difuntos

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| ✕ Duane Abrams | ✕ Dennis Michael Horan |
| ✕ Marianne Almajose | ✕ Aurora Mallari |
| ✕ Joaquin Alvarez III | ✕ Aida Martin Baeza |
| ✕ Rafieh Ashtari | ✕ Lourdes Catig Poblete |
| ✕ Armando Bernardo | ✕ Jack Sibley |
| ✕ Teresita Cui Calixto | ✕ Judy Stage |
| ✕ Arnoldo Fernandez | ✕ Dr. Raquel Nieves Ulma |
| ✕ Maria Gonzales | ✕ John Zinner |

31 de marzo 2024

Domingo de Pascua

Misa en Español

ENTRADA

“La Fiesta del Señor” Carmelo Erdozain

ALELUYA, ALELUYA,
ES LA FIESTA DEL SENOR.
ALELUYA, ALELUYA,
EL SENOR RESUCITO.

1. Ya no hay miedo, ya no hay muerte;
Ya no hay penas que llorar;
Porque Cristo sigue vivo,
La esperanza abierta esta.

2. Cuando un hombre a tu lado
Ya no sabe caminar,
No le dejes de la mano,
Dale tu felicidad.

3. Cuando alguien te pregunte
Done esta la libertad
Que en tus obras el descubra
Que Jesús es quien la da.

4. Si delante de los hombres
Encendemos nuestra luz,
Abriremos mil caminos
Para la resurrección.

Copyright © 1979 Carmelo Erdozain. Published by OCP Publications. All rights reserved. Used with permission, LicenSing lic. U-3180.

INTROIT “Resurrexi”

*(He resucitado, y estaré contigo siempre, aleluya.
Has puesto tu mano sobre mí, aleluya. Tu sabiduría
ha demostrado ser la más maravillosa, aleluya, ale-
luya. Sal. Oh Señor, me has examinado y me has
conocido Tú sabes cuándo me siento y cuándo me
levanto (Sal 138:18, 5, 6, 1-2)*

GLORIA *Mary Frances Reza*

GLORIA A DIOS EN EL CIELO.
Y EN LA TIERRA PAZ A LOS HOMBRES
QUE AMA, QUE AMA, QUE AMA EL SENOR.

1. Por tu inmensa gloria te alabamos,
Te bendecimos, te adoramos,
Te glorificamos, te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.

2. Señor, Hijo único, Jesucristo.
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre,

Tú que quitas el pecado del mundo,
Ten piedad de nosotros;
Tú que quitas el pecado del mundo,
Atiende nuestra suplica;
Tú que estas sentado a la derecha del Padre,
Ten piedad de nosotros.

3. Porque solo tú eres Santo, solo tú Señor,
Solo tú Altísimo, Jesucristo,
||: Con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre.
Amen. :||

Copyright (c) 1999 Mary Frances Reza. All rights reserved. Published by OCP Publications. All rights reserved. Used with permission, LicenSing lic. U-3180.

PRIMERA LECTURA Act. 10:34, 37-43

SALMO RESPONSORIAL Salmo 118
*Este es el día del triunfo del Señor: Aleluya,
Aleluya.*

SEGUNDA LECTURA Col 3:1-4 o 1 Cor 5:6-8

SECUENCIA “Victimae paschali”

ALELUYA Tradicional

EVANGELIO Juan 20:1-9 o Mt 18:1-10

**RENOVACION DE PROMESAS
BAUTISMALES** “Vidi aquam”

OFERTORIO “Alleluia” Randalio Tomáson

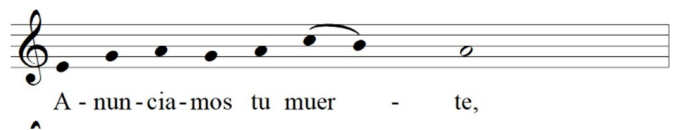
SANTO (cantado por todos) *Alejandro Mejía*
Santo, santo, santo, es el Señor Dios de universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

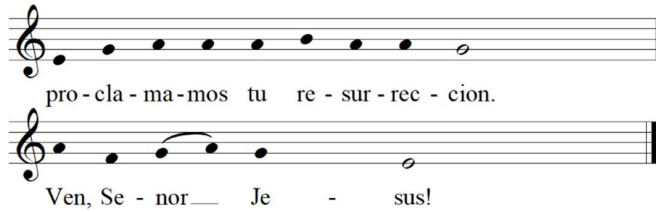
HOSANNA, HOSANNA, HOSANNA EN EL CIE-
LO. (2x)

Bendito el que viene en el nombre del Señor.

Copyright (c) 1974 Alejandro Mejía y Ediciones Paulinas. All rights reserved. Sole US agent: OCP Publications. Used with permission, LicenSing lic. 609713

ACLAMACION (cantado por todos)





AMEN (cantado por todos)

CORDERO DE DIOS *Alejandro Mejía*

1. 2. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo: ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

3. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo: danos la paz, danos la paz. Danos, danos, danos la paz; danos, danos, danos la paz.

Copyright (c) 1974 Alejandro Mejía y Ediciones Paulinas. All rights reserved. Sole US agent OCP Publications. Used with permission, LicenSing lic.609713.

COMUNION

Antifona “Pascha Nostrum”

(Cristo, nuestra Pascua, ha sido sacrificado, Aleluya. Celebremos la fiesta con los ázimos de la sinceridad y de la verdad. Aleluya, aleluya, aleluya.)

“Este es el Día” *Miguel Manzano*

ESTE ES EL DIA EN QUE ACTUO EL SENOR:
SEA NUESTRA ALEGRIA Y NUESTRO GOZO.
DAD GRACIAS AL SENOR PORQUE ES BUENO,
PORQUE ES ETERNA SU MISERICORDIA.
ALELUYA, ALELUYA.

1. Que lo diga la casa de Israel:
es eterna su misericordia.
Que lo diga la casa de Aarón:
es eterna su misericordia.
Que lo digan los fieles del Señor:
es eterna su misericordia.

2. Escuchad: hay cantos de victoria en las tiendas de los justos:
“La diestra del Señor es poderosa. Es excelsa la diestra del Señor.”
“La diestra del Señor es poderosa. Es excelsa la diestra del Señor.”

3. Abridme las puertas del triunfo, y entrare para dar gracias al Señor. Esta es la puerta del Señor: los vencedores entraran por ella. Yo no he de morir, yo viviré para contar las hazañas del Señor.

4. La piedra que el cantero desecho es ahora la piedra angular. Es el Señor quien lo ha hecho, esto ha sido un milagro patente. Te doy gracias porque me escuchaste, porque fuiste mi salvación.

Copyright (c) 1968 Miguel Manzano. All rights reserved. Published by OCP Publications. Used with permission, LicenSing lic. U-3180.

SALIDA

“Este Es el Día”

Carlos Rosas

1. Este es el día que hizo el Señor. Cantemos todos con santo fervor. Cielos y tierra muy juntos están Porque el Señor ha venido aquí.

CANTAN LAS FLORES, SE ALEGAN LOS CAMPOS,
BOSQUES Y PRADOS ALABAN A DIOS.
ASI NOSOTROS CANTAMOS ALEGRES EN ESTE DIA QUE HIZO EL SENOR.

2. Que sea bendito, bendito sea Aquel, Aquel que viene en el nombre de Dios. Que las guitarras resuenen por El, Y cada nota sea un canto de amor.

EL GRUPO MARIANO LES INVITA

El Grupo Mariano de la Catedral de Santa María de la Asunción les invita a ser parte de nuestra ministría para crecer en nuestra Fe Católica. Juntos creceremos en la oración, en conocer más profundamente la Santa Biblia y el Catecismo de la Iglesia Católica.

Por favor de contactarse con el Diácono Juan Michel para más información:

415-567-2020 extensión 210

Bendiciones a todos.



OUR LADY OF PERPETUAL HELP

Every Wednesday after the 12¹⁰ Mass

Novenas to Our Lady of Perpetual Help take place every Wednesday after the 12:10 Mass at the Shrine of Our Lady of Guadalupe.

EASTER MONDAY HOLIDAY SCHEDULE

Monday, April 1st

One Mass Only, 8:00 a.m.

Cathedral open for prayer until 4:00 p.m., Office and Gift Shop Closed

CALENDAR OF EVENTS

EASTER MONDAY HOLIDAY

1 Apr, ONE mass Only, 8am (Cathedral open until 4pm)

OUR LADY OF PERPETUAL HELP NOVENA

Wednesdays after 12:10pm Mass Guadalupe Shrine

TRADITIONAL LATIN MASS

1st Weds, 3 Apr, 3pm Fr. Cameron Pollette, celebrant

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

1st Friday, 5 Apr, 8am - 5pm, Blessed Sacrament Shrine
Concludes with Holy Hour for Vocations: 4pm-5pm

“STRENGTH FOR THE JOURNEY”

Fri, 5 Apr, Support for those living with Illness
1:00 - 2:30pm, Msgr Bowe Room

ENGLISH BAPTISM PREPARATION CLASS

Sat, 6 Apr, 10am Msgr. Bowe Rm. (Register in Office)

BAUTIZOS EN ESPAÑOL

Dom, 7 Abr, 2:30pm para familias preparadas en Marzo

BAPTISMS IN ENGLISH

Sun, 14 April, 2:30pm for families prepared in March

“THROUGH DARKNESS INTO NEW LIGHT”

Free Grief Support Group

Fri, 19 April, 10:30-Noon Msgr. Bowe Room

PLÁTICAS DE PREPARACIÓN PARA BAUTIZOS

Dom, 21 Abr, Registrar con el Diácono Michel, ext 210

TRADITIONAL LATIN LOW MASS

Wednesday in Easter Week

3 April, 2024, 3:00 p.m.

Celebrant: Rev. Fr. Cameron Pollette

Parochial Vicar, Immaculate Heart of Mary
Belmont

Music by the Archbishop’s Schola

Rev. Mr. R. Christoph Sandoval, Deacon
Traditional Latin Mass Coordinator

(415) 567-2020 x 203; christophsandoval@gmail.com

SUNDAY CONCERT

Livestreamed at:

www.youtube.com/CathedralofStMaryoftheAssumption

Sunday, March 24, 2024, 4:00pm

Michal Szostak, Organ.

Updates: Dr. Christoph Tietze (415) 567-2020, ext 213

UPCOMING CONCERTS

Apr 7, 4:00 pm: Friedrich Edelmann, Bassoon,
Rebecca Rust, Cello, and Dmitriy Cogan, Piano.

Apr 14, 4:00 pm: Verve Trio with Chia-Lin Yang,
Piano.

Apr 21, 4:00 pm: NO RECITAL

Apr 28, 4:00 pm: Octavio Mujica and Carlo
Maynez, Cello Duo.

May 5, 4:00 pm: Cathedral Choir School, Spring
Concert.

May 12, 4:00 pm: Christoph Tietze, Organ.

May 19, 4:00 pm: Foliass Duo: Carmen Maret,
Flute, and Andrew Bergeron, Guitar.

May 26, 4:00 pm: David Hirst (UK), Organ.

STRENGTH FOR THE JOURNEY

Free Support Group for those Living with
Life-Threatening Illness

FIRST FRIDAYS, APRIL 5, 1:00-2:30PM

FACILITATOR: DEACON CHRISTOPH SANDOVAL

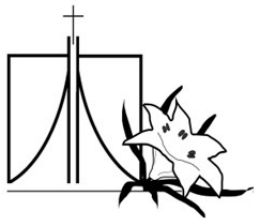
Our free Support Sessions offer guidance for those
living with life-threatening illness, held in the Msgr
Bowe Room. For details, call (415) 567-2020 x 203.

NEXT SESSIONS: MAY 3; JUN 7; JUL 5

The Msgr. Bowe Room is entered from the Parking Lot on
the West side of the building facing Cleary Court.

CATHEDRAL EASTER FLOWERS

As the solemnity of Easter approaches, the Cathedral welcomes contributions to help adorn its great space with floral tributes. Your gift, which can honor someone special, will share the joy and beauty of this special time of the church year with everyone who visits the Cathedral during this season of renewal and hope.



Notice how the flowers grow.
They do not toil or spin.
But I tell you, not even Solomon
in all his splendor
was dressed like one of them.
Luke 12:27

Enclosed is my gift of \$25.00 _____ \$50.00 _____ \$75 _____ \$100.00 _____
Other \$ _____

Name (please print) _____

Address _____

Telephone _____

This gift is: _____ in Memory of _____ in Honor of _____

in Thanksgiving for _____

Name _____

Occasion _____

____ Do not acknowledge this gift in the Bulletin

Please make checks payable to St. Mary Cathedral Flowers

MUSIC PROGRAM

Second Collection, March 30-31

This collection for music helps to cover the costs of salaries, organ and piano maintenance, sheet music, choir robes, and so much more.

Your donation helps us continue the high quality of musical leadership at St. Mary's Cathedral.

Thank you for your support!

PROGRAMA DE MÚSICA

Segunda Colecta, 30-31 de Marzo

Esta colecta para la música ayuda a cubrir los costos de los salarios, el órgano y el mantenimiento de piano, partituras, trajes del coro, suministros y mucho más. Su donación nos ayuda a continuar la calidad excepcional de la dirección musical en la Catedral de Santa María.

Gracias por su apoyo!

UPCOMING SECOND COLLECTIONS SEGUNDAS COLECTAS QUE VIENEN

31 Mar - Music Program/Programa de Música

7 Apr - Music Program/Programa de Música

14 Apr - Art & Environment/Arte y Ambiente

21 Apr - AAA 2024

28 Apr - Catholic Home Missions (USCCB)

28 Apr - Misiones Católicas Domésticas (USCCB)

COLLECTIONS/COLECTAS

2023 - 2024 FISCAL YEAR/AÑO FISCAL 2023 - 2024:

Collection/Colecta 16-17 Mar: \$ 3,834

Subtotal: \$185,739

Collection/Colecta 23-24 Mar: \$ 7,527

New Total/Nuevo Total: \$193,266

78% of Goal/de Meta \$248,654

GIFT SHOP HIRING P/T CLERK

Pick Up Application in the Gift Shop

We're offering a part-Time position, Sundays only. This is a great way to pick up some extra weekend pay to help with expenses.

Retail experience, and some basic knowledge of the Catholic Faith is helpful. Some on-site training.

Apply in person at Gift Shop.



NUESTRA SEÑORA DE PERPETUO SOCORRO

*Cada Miércoles después
de Misa de 12¹⁰ p.m.*

Reúnanse en el Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe para participar en esta Novena de oración a Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.



WE ARE HERE TO HELP! FIRSTLIGHT IS ABOUT PEOPLE

Your loved one deserves more than having someone who simply keeps them company. They deserve a caregiver who is passionate about helping them have their best day, every day.

OUR HOME CARE SERVICES:

- ✓ Personal Care
- ✓ Companion Care
- ✓ Respite Care
- ✓ Dementia Care
- ✓ Veteran Care

- From help with bathing and hygiene to walking and mobility, we help with activities of daily living.
- We provide comfort, companionship and help with transportation, meals and basic household tasks.
- Veteran home care services support our nation's heroes and their families when they need it most.
- Personalized dementia care services help not only the person living with dementia, but their families as well.
- We allow you to take time off from your responsibilities as a family caregiver so you can focus on yourself for a while.



FREE IN-HOME CONSULTATION
CALL US TODAY!
(650) 486-1310

CAREERS IN HOME CARE APPLY NOW!



Send your Resume to thepeninsula@firstlighthomecare.com
or Scan the QR Code

More information visit our website.

<https://www.firstlighthomecare.com/home-healthcare-redwood/>





Serving The Whole Bay Area
 Complete Catering Company
 For all type of events

- Weddings • Quinceañeras
- Corporate • and More!

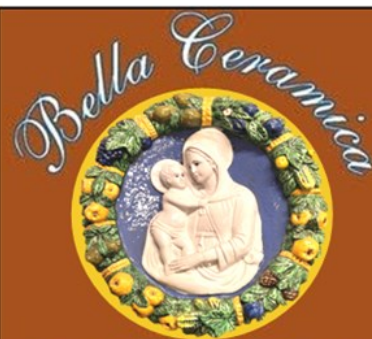
650-888-2315
ulissescatering@gmail.com

WHEELCHAIR | GURNEY | AMBULATORY ASSISTANCE | STAIRS



ST. MARK MEDICAL TRANSPORT LLC

SERVING THE SAN FRANCISCO BAY AREA. ALLOW US TO ASSIST YOU OR YOUR LOVED ONES TO MEDICAL OR NON-MEDICAL APPOINTMENTS. MENTION THIS AD FOR A SPECIAL DISCOUNT!
STMARKTRANSPORT.COM (650) 880-2588

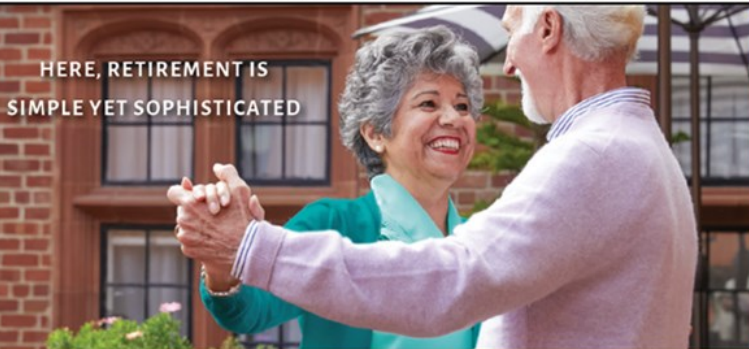


FINE Italian IMPORTS
Monday-Saturday, 11am-6pm
 3982 Piedmont Ave, Oakland
 (510) 601-7938
bellaceramica.com

St. Clare's Retreat
*Fall in love with God...
 anew
 in the beautiful
 Santa Cruz Mountains*



831-423-8093
StClaresRetreat.org
 2381 Laurel Glen Rd, Soquel, CA

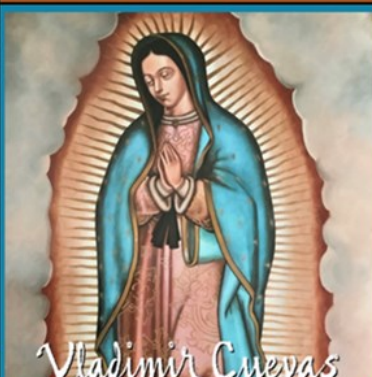


HERE, RETIREMENT IS
 SIMPLE YET SOPHISTICATED



Newly Renovated Studio Apartments Now Available.
 Retirement Living San Francisco Style
HeritageOnTheMarina.org
 415.202.0300

RCFE #380500295, Certificate of Authority #260. Equal Housing Opportunity.
 Matthew 25:35 "For I was hungry and you gave me food..."



Vladimir Cuevas
 Artist • Sculptor • Painter • Portraits • Murals • Commissions
 Artista • Escultor • Pintor • Retratos • Murales • Encargos
vladimircuevas.com (415) 307-0130

TOMMY'S JOINT

SF's original Hofbrau
1101 Geary @ Van Ness
*"The Cathedral's
 Neighborhood
 Gathering Joint"*

VOLUNTEERS NEEDED!

The Order of Malta is seeking home cooks for this monthly service which provides meals to needy local families.

What You Can Do:

Choose an item from the monthly menu to prepare in your home. Volunteer drivers will pick up your food item if needed.

When You Can Volunteer:

Volunteer in your free time. No monthly obligation.

Who Can Volunteer:

Non-members of the Order are Welcome.

How to Get Involved:

Contact kevinjwhite86@gmail.com to learn more and sign up.

Why Volunteer:

Share your love of cooking on a team that is making a difference in the community.



FOOD Friends

Volunteers Needed!

CUICACALLI Dance School

- Indigenous
- Folkloric
- Contemporary



BRAVA THEATER
 2781 - 24th St, SF, CA 94110
 415-672-6550
cuicacallif.com



SPORTS MANAGEMENT WORLDWIDE

James Fahey *SMWW Agent Advisor*
 Mobile/Text/WhatsApp: 4158456507
 Email: jfahey@smww.com

- FULL-SERVICE ATHLETE REPRESENTATION AGENCY
- KNOWLEDGEABLE AGENTS HANDLE COMPLEX REGULATIONS AND LEGALITIES
- WE NEGOTIATE CONTRACTS AND SECURE ENDORSEMENTS/SPONSORSHIPS
- EXPERT GUIDANCE ON CBA, DRAFT PREP, MARKETING, AND RECRUITING
- WE DISCUSS WEALTH, PERSONAL LIFE, CAREER, AND POST-CAREER GOALS

THE LADVA LAW FIRM Attorneys At Law Personal Injury Attorneys

- Automobile Accidents
- Slip and Fall Accidents
- Motorcycle Accidents
- Bus Accidents
- Construction Site Accidents
- Rideshare Accidents

...and more!

530 Jackson Street, 2nd Floor San Francisco, CA 94133
WWW.LADVALAW.COM

CALL US TODAY!
 (415) 296-8844
 SE HABLA ESPAÑOL